

**Совет Безопасности**

Distr.: General
11 December 2017
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 8 декабря 2017 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

В соответствии с просьбой Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции [2381 \(2017\)](#), я настоящим представляю Совету обновленную информацию о выполнении задач, возложенных в соответствии с этой резолюцией на Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Колумбии и касающихся отслеживания и проверки соблюдения двустороннего соглашения между правительством Колумбии и Армией национального освобождения о временном прекращении огня в общенациональном масштабе, вступившего в силу 1 октября 2017 года.

Миссия создала руководящую группу, возглавляемую генералом Хосе Маурисио Вильякортой Ривасом (Сальвадор), для обеспечения международной координации Механизма наблюдения и контроля в составе представителей правительства, Армии национального освобождения и Католической церкви. Национальный совет Механизма, расположенный в штабе Миссии в Боготе, непрерывно проводит заседания с начала октября 2017 года и представил два ежемесячных доклада о своей деятельности уполномоченным группам по ведению переговоров в Кито.

Миссия, при поддержке дополнительных 70 международных наблюдателей и, по возможности, имеющихся гражданских сотрудников, направляла группы в 30 из 33 районов, которым, по мнению сторон, следует уделить особое внимание в контексте временного прекращения огня. В остальные три района доступ обеспечивается из ближайших городов. Следует отметить, что некоторые из районов развертывания групп являются чрезвычайно сложными как из-за особенностей местности, так и по причине сложившейся обстановки в плане безопасности. Последний фактор особенно актуален в тех районах, которые являются предметом спора между несколькими вооруженными группами, например в департаменте Чоко.

Группы состоят в основном из одного гражданского лица и двух невооруженных международных наблюдателей (военнослужащих или полицейских). Условия работы, как правило, опасные. Группы действуют из гостиниц и имеют ограниченные материально-технические возможности. Во всех районах налажено весьма продуктивное сотрудничество с епархиальными группами, созданными Католической церковью для содействия работе Миссии. На данный момент группы провели 27 проверок и во многих местах их присутствие помогло успокоить местное население.



Ниже приводятся сведения о процессе временного прекращения огня и работе Механизма в преддверии третьего месяца временного прекращения огня между правительством Колумбии и Армией национального освобождения, которое по состоянию на данный момент должно продлиться до 9 января 2018 года. На сегодняшний день удалось достичь положительных результатов по нескольким направлениям:

а) не наблюдалось каких-либо наступательных вооруженных столкновений между Колумбийскими вооруженными силами и Армией национального освобождения или нападений со стороны последней на объекты инфраструктуры, что резко контрастирует с ситуацией до вступления в силу соглашения о прекращении огня;

б) несмотря на ряд подтвержденных инцидентов, в которые было вовлечено гражданское население, общины в районах, затронутых конфликтом, сообщили о сокращении масштабов насилия и улучшении гуманитарной ситуации. Председатель Конференции епископов подтвердил в письме, адресованном сторонам, что гуманитарная помощь возымела ожидаемый населением эффект и что Конференция епископов решительно поддерживает продление соглашения о временном прекращении огня;

в) работа над первым пунктом основной повестки дня переговоров, которой должно было поспособствовать временное прекращение огня, продолжается. Были проведены публичные слушания с участием представителей различных общественных организаций в целях определения наиболее подходящей методологии для будущего общенационального диалога. В период с 31 октября по 16 ноября 2017 года в этих слушаниях приняли участие 192 представителя 181 организации. Отчет о слушаниях, подготовленный при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций, был представлен сторонам 1 декабря 2017 года, и теперь им предстоит принять решение о порядке участия граждан в мирном процессе. Следующий этап переговоров планируется начать 9 января 2018 года.

На фоне этих позитивных сдвигов поступили сообщения о ряде инцидентов, некоторые из которых подтвердились, и Механизм сталкивался с трудностями при выполнении своего мандата в отношении координации передвижения войск обеими сторонами, а также в области предотвращения и проверки инцидентов.

Эти трудности были вызваны двумя факторами. Одним из них являлись сохраняющиеся разногласия между сторонами по поводу толкования действий, запрещенных в соответствии с протоколом к достигнутому в Кито соглашению, и, следовательно, различные представления о сфере охвата мандата Механизма. Еще одним фактором стали трудности, с которыми группы Организации Объединенных Наций столкнулись при получении доступа к весьма отдаленным районам конфликта, где отдельные лица и общины, затронутые насилием, зачастую неохотно предоставляют информацию, опасаясь преследований, в связи с чем при проверке приходится полагаться на косвенные, менее надежные источники.

Эти трудности были ожидаемы, поскольку это первое двустороннее соглашение о прекращении огня, заключенное между правительством и Армией национального освобождения, и поскольку оно не включает такой важнейший элемент, как разьединение сил. Кроме того, процесс политических переговоров только-только начался, Организация Объединенных Наций впервые сохраняет постоянное присутствие во многих районах конфликта, а Католическая церковь и Миссия впервые столь тесно взаимодействуют друг с другом. Хотя, исходя из

вышеизложенного, процесс практически во всех отношениях еще только зарождается, в период с октября по ноябрь 2017 года был достигнут определенный прогресс с точки зрения отношений между сторонами, конструктивного характера их диалога и деятельности групп по проверке Миссии. Как признают все члены Механизма, стоящая перед ними задача состоит именно в том, чтобы повысить эффективность Механизма и таким образом сделать его более действенным инструментом укрепления доверия между сторонами.

На сегодняшний день до сведения Механизма было доведено 35 инцидентов, часть которых была урегулирована. Остальные инциденты можно разделить по характеру трудностей, возникших при их урегулировании, на следующие четыре группы: а) случаи, когда проводимые вооруженными силами операции, по мнению правительства, соответствовали протоколам, однако были расценены Армией национального освобождения как нарушение обязательства сторон воздерживаться от наступательных операций; б) случаи предполагаемых похищений и вербовки детей; Армия национального освобождения приняла к сведению соответствующие жалобы, но ставит под вопрос, относятся ли они к мандату Механизма, поскольку они являются предметом отдельных гуманитарных обязательств, взятых в рамках политических переговоров; с) случаи убийств, о которых сообщила Армия национального освобождения и которые, по мнению правительства, выходят за рамки полномочий Механизма; и d) наконец, случаи предполагаемых убийств и вымогательств, в которых группам по проверке было очень сложно установить ответственность с достаточной степенью определенности.

Следует отметить, что большинство зарегистрированных инцидентов произошло в двух департаментах, главным образом в Чоко и в меньшей степени в Арауке.

Как видно из вышесказанного, различия в толковании протокола к достигнутому в Кито соглашению являются значительным фактором, снижающим эффективность Механизма, хотя они и не подорвали общий успех соглашения о временном прекращении огня и его позитивное гуманитарное воздействие.

В своем октябрьском ежемесячном докладе члены Механизма просили уполномоченные группы по ведению переговоров в Кито оказать помощь в преодолении этих различий. В своем ответе главы делегаций предложили представителям сторон в Механизме прилагать дальнейшие усилия в целях выработки единого толкования согласованных протоколов; отметили, что гуманитарные обязательства имеют отношение к деятельности Механизма при условии, что они касаются режима прекращения огня; и подчеркнули важность роли Миссии в прояснении обстоятельств инцидентов, по которым у правительства и Армии национального освобождения имеются разногласия, и в принятии публичной позиции в тех случаях, когда согласие не может быть достигнуто. В ноябре 2017 года в ответ на это предложение представители сторон в Механизме предприняли еще одну попытку согласовать свои толкования, которая имела ограниченный успех. В письме от 30 ноября 2017 года, адресованном полномочным представителям, мой Специальный представитель отметил, что для обеспечения эффективной роли Миссии в урегулировании разногласий необходима концептуальная основа, приемлемая для обеих сторон, и заявил, что Миссия разрабатывает предложения в этой связи, которые будут представлены сторонам в ближайшее время.

1 декабря 2017 года на заключительном заседании своей последней сессии стороны приняли решение о специальной договоренности, согласно которой три полномочных представителя от каждой из сторон встретятся в Боготе 5–12 декабря 2017 года и приложат все усилия к тому, чтобы прийти к согласию в отношении путей и способов повышения эффективности Механизма. Работа по этому важному вопросу продолжается. Мой Специальный представитель предложил свои добрые услуги в целях оказания содействия.

Что касается вопроса о продлении режима временного прекращения огня на период после 9 января 2018 года, то правительство Колумбии заявило, что оно решительно выступает за такое продление. Признавая преимущества режима прекращения огня и улучшение гуманитарной обстановки в районах конфликта, Армия национального освобождения заявила, что с учетом сложности политических и военных факторов, влияющих на это решение, включая их опасения в отношении соблюдения режима прекращения огня до настоящего времени, ей необходимо провести углубленные внутренние консультации. Такие консультации проводятся в настоящее время. На случай принятия решения о продлении режима временного прекращения огня и с учетом времени, которое потребуется Совету для вынесения решения о последующем продлении мандата Миссии в отношении режима прекращения огня (и о необходимых коррективах в рамках самой Миссии), мой Специальный представитель просил стороны прийти к тому или иному решению к середине декабря 2017 года.

Режим временного прекращения огня, введенный более двух месяцев назад, 1 октября 2017 года, несомненно, положительно сказался на достижении двух преследуемых им основных целей: боевые действия прекратились, и наиболее уязвимые общины ощутили существенное сокращение масштабов насилия в районах, затронутых конфликтом. Этот прогресс признается сторонами, Католической церковью и Миссией. В то же время стороны также выразили неудовлетворение по поводу осуществления определенных аспектов достигнутого в Кито соглашения. Несомненно, отсутствие положения о разъединении сил порождает значительное недопонимание и взаимные подозрения. Как уже отмечалось ранее, проблемы вызывает также отсутствие консенсуса в отношении гуманитарных обязательств обеих сторон, подпадающих под проверку Механизма. Политическая обстановка, складывающаяся в свете предстоящих парламентских и президентских выборов, которые состоятся соответственно в марте и мае 2018 года, привносит свой элемент неопределенности. Возможности Миссии для смягчения остроты этих проблем ограничены. Тем не менее я по-прежнему считаю, что, как указано в моем письме Совету от 2 октября 2017 года, роль Организации Объединенных Наций является обоснованной и целесообразной. Обе стороны вновь заявили о своей поддержке этой роли, в связи с чем я намерен рекомендовать продление мандата Миссии в отношении режима прекращения огня между правительством и Армией национального освобождения, если обе стороны решат его продолжить, наряду с указанием любых необходимых для этого требований.

Я буду информировать Совет о развитии событий, в том числе в первом 90-дневном докладе о ходе осуществления общего мандата Миссии, который должен быть представлен 26 декабря 2017 года.

(Подпись) Антониу Гутерриш